

News Buddy

# Japan downs "green cards" threshold to attract labor

## 日「綠卡」降門檻冀補勞動力

原文

下文摘錄自香港《文匯報》11月18日報道：

《日本經濟新聞》(The Nihon Keizai Shinbun) 早前報道，日本政府將推出新制度，縮短擁有專業知識的外國高級人才 (professional/ talent/ specialist/expert) 取得永久居留權 (permanent residency) 的時間，成為全球最低門檻 (threshold) 的永久居留資格申請制度，以吸納外國人在研究開發等方面的高級技術。

### 按學歷等打分 最快一年速入籍

香港某人力資源 (human resources) 顧問公司形容，日本放寬專才居留權是「專揀靚仔」(優秀人才)，用永久居留引誘 (lure) 他們留下。日本放寬居留權後，外國專才更容易在當地穩定下來，企業也更傾向考慮聘任，有助專才求職 (job hunting)。

日本在今年6月公佈的增長戰略 (strategy) 中，明確寫入「創設世界上最快級別的日本版外國高級人才綠卡 (green card) 制度」。放寬對象為擁有「高度專門職」居留資格的高級人才。按照「高級人才積分制 (points-based system)」，根據博士學位等學歷、實際任職年數、年收入打分，超過70分就能獲居留資格。

這是去年4月出台的居留資格，截至去年底共有1,508人獲取，其中中國人佔64%。

擁有這一資格的外國人目前需逗留5年才能申請永久居留權，新制度首先把逗留期限

改為3年，當中又被認定具高水平經營能力的外國人，逗留1年後申請也能獲批。若取得永久居留權，除了可在日本自由選擇職業外，還能申請房貸 (home loan)。

### 外國人學校醫院仍不足

不過，在日華人行政書士富永悠人形容「這僅是個夢想」，他指出，1年可申請永久居留的政策目前只是提案，即使實施，很可能只是不用更新簽證的「永久居住權」，而非永久居留簽證 (permanent residence permit)。

高級人才要定居日本，語言是一大障礙 (language barrier)，輿論普遍認為，政府應在稅收方面，扶持接收外國企業家和技術人員子女的国际學校，改善教育環境。工作方式改革也具有重要意義，與日本相比，歐美更重視工作與生活平衡 (work-life balance)。如果日本無法改變工時過長、女性就業困難等問題，外國人還是會對日本敬而遠之。

其他方面，醫院和銀行也要加強支援說英語的居民，日本政府承認醫療體制 (health care system) 存在問題，計劃到2020年在全國建立100間可接待外國人的醫院。

新居留權制度折射日本人口老化 (ageing population) 和勞動力不足 (shrinking workforce) 的問題，需要人口延續性來維持生產力 (productivity)。香港地少人多、居住等各方面配套不足以應付大量專才湧入 (influx)，因此仿效「住一年可獲永久居留」的招攬人才方式不太可行。



日本政府將推出新制度，縮短外國高級人才取得永久居留權的時間。圖為日企員工做早操。資料圖片

### Questions

1. 很多國家的永久居民身份證 (permanent resident card) 都有別稱，日本的稱為什麼？
2. 承上題，美國的稱為什麼？
3. 加拿大的又稱為什麼？
4. 永久居民普遍擁有什麼權利？
5. 部分國家會要求永久居民履行什麼義務？

1. 綠卡 (green card)
2. 綠卡 (green card)
3. 楓葉卡
4. 綠卡 (green card)
5. 無須履行任何義務

Answer

譯文

The Nihon Keizai Shinbun reported previously that the Japanese government would roll out a new policy that shortens the time for highly-skilled foreign professionals to gain permanent residency in the country. The proposed system of granting permanent-resident status, a system with the lowest threshold in the world, aims to make the country more attractive to global talents with expertise in cutting-edge technology.

### Requisite stay period almost halved

A human resources consulting firm in Hong Kong commented that Japan's movement aimed to lure more talented foreigners to stay in the country. Foreign professionals would have a more stable life by obtaining permanent residency; hence the local enterprises may consider recruiting them and this would help facilitate their job hunting.

The Japanese government rolled out an economic growth strategy in June that calls for establishing one of the speediest systems to issue "green cards" to top-level personnel, chiefly targeting highly-skilled foreign specialists.

A points-based system has been used to evaluate foreigners based on the criteria of academic background, work experience and annual income; those with 70 points or above are eligible to stay in Japan. This yardstick has been in place since April 2015, with 1,508 foreigners being recognized as highly-skilled at the end of 2015, in which Chinese nationals made up 64 per cent of the group.

Currently, highly-skilled foreign professionals are required to stay in Japan for five consecutive years to qualify for permanent residency. Under the new system, the time frame will be shortened to three years, while talents who possess top management or technical skills can even have their requisite

period reduced to one year. By becoming permanent residents, these people will get wider employment options and even qualify for home loans.

### More hardware needed

However, critics have commented that it is "but a dream" to acquire permanent residency in one year, because it is highly likely the proposed policy would only allow living in Japan without visa renewal, not a "permanent residence permit" as widely expected.

Language barrier remains an obstacle hindering talents from moving to Japan. Many are urging the government to provide tax-based support for international schools that admit children of foreign professionals. Labor reform is also deemed necessary because the Western nations put more emphasis on work-life balance, meaning that foreign talents may take a step backward if Japan

fails to tackle the issues such as long working hours and fewer females in the workforce. Besides, hospitals and banks are expected to offer more support to English-speaking clients, and the Japanese government has admitted that the health care system is somehow problematic and has planned to increase the number of foreigner-friendly medical centers to 100 by 2020.

The new policy is a reflection of the challenges of ageing population and shrinking workforce within Japan. The country needs to inject fresh blood to boost productivity.

In the case of Hong Kong, given the scarcity of land and resources, and the inadequacy of supportive measures such as housing to cope with an influx of a huge amount of foreign professionals, it is not feasible to recruit global talents by granting permanent residency simply with a one-year waiting period.

# 綠色大使「銷」環保

為什麼我會參加成為港燈「綠得開心推廣大使」呢？這是因為我在地理科學學習到很多關於保護環境和大自然的知識，促使我更關注環境保護。不過，我經常思考如何才能令身邊的同學、家人和社區一同實踐綠色生活，發揮更大力量。今次參加「綠得開心推廣大使」就是一個重要的契機。

### 參加訓練營收穫豐

港燈今年首次推出大使計劃，由中學推薦學生參加，而計劃提供不同培訓，包括環保知識及個人演說技巧等，大使更可在港燈於各區舉辦的「綠得開心巡迴展」中，擔任導賞員向市民介紹節能減碳資訊。最後計劃亦會選出3位最傑出大使，成為「影子環保工程師」，跟隨港燈的環保工程師工作一天，學習之餘亦可從中規劃未來路向，對我來說十分吸引，更感謝學校推薦我參加。

成為大使後，第一步是要學習環保知識和推廣技巧。故此，我在7月參加了「綠得開心推廣大使」訓練營，和數十位來自不同中學的大使，一同到了港燈南丫發電廠，分別參觀天然氣發電機組和全港目前最大規模的太陽能發電系統，當中工程人員亦細心講解利用天然氣發電及可再生能源的好處，例如可減少排放、可再生能源用之不竭等。

### 向「影子工程師」目標進發

原來，電廠內共裝置八千多塊太陽能板，我們當日只參觀了一小部分，但規模之大已令我留下深刻印象。我在想，在寸金尺土的香港，可安裝太陽能板的土地不多，不過若日後能在新建築物的外牆或天台均鋪上薄膜光伏組件，或能幫助香



在參觀中，所有大使都用心了解港燈「南丫發電廠」如何運用環保方式發電。作者供圖

港進一步利用可再生能源發電。除學習環保知識外，我在訓練營最深刻的就是有關「環保推銷員必殺技」部分。講者教導及示範與人交談及演說的技巧，例如原來微笑可吸引途人停下腳步及聆聽、可多以問題形式與其他人互動、多留意觀眾的打扮和喜好以打開話題。及後我們以角色扮演形式，即席模擬作為一位「環保推銷員」，向現場其他大使介紹有關港燈綠色發電、低碳生活等資訊，而透過此練習，讓我在日常推廣環保時更具自信。

整個訓練營讓我學習到各種有關環保、可再生能源和環保推廣的知識及技巧，而擔任「綠得開心推廣大使」的確是我在中學生涯中的一個新嘗試。我會更加努力，希望積極參與活動及在校內和社區推廣環保，同時也希望有機會獲選最傑出大使，向成為「影子工程師」的目標出發。 ■董嘉儀 李求恩紀念中學 (港燈智「惜」用電計劃「綠得開心學校」之一)



## 聆聽不批判 先聽再判斷

身為家長，不知你會否對以下這一幕覺得很熟悉：女兒放學回家放下書包，你看見她無精打采，於是關心發生何事。她卻沒有回應，你愈問愈多，她仍不理你，令你覺得不被尊重及開始煩躁。於是你批評她沒禮貌，結果愈說愈生氣，而她卻依然表現冷漠或者開始與你雄爭舌辯。

你原本的關心和好意結果變成說教，甚至演變成親子間的戰場，實在十分可惜。若然我們懂得「非批判性聆聽」的技巧，則可以避免發生這些問題。

### 「唔好畀咁大壓力自己」亦屬批判

所謂「非批判性聆聽」，指我們與人談話時的聆聽及回應技巧。過程中不作批評、判斷或質疑，全心全意聆聽對方，清楚明白對方所傳遞的訊息。要做到非批判性聆聽，首先談話之前要作好良好的心理準備，這可是之後順利對話的基石。良好的心理準備包括：放下工作或生活上瑣事困擾，保持或調整平和的心境，讓自己專心一意與對方傾談，避免因對方的回應而引發自己的失控情緒。假如上述那位家長在事前有良好的心理準備，相信與子女的談話不至於發展至衝突的局面。

要學習「非批判性聆聽」，首先要知道何謂「批判性聆聽」。「批判性聆聽」並不單指批評對方的說話，一些為人熟悉的安撫說話也可能是批判性聆聽，例如：「你唔好畀咁大壓力自己」、「你別想這麼多」、「你要放鬆些」、「冇事嘅」、「唔好自己擺來擔心」等。大部分時候這些話都無法真正安撫對方。這是因為我們很多時候未明白對方的情況，過快對對方的處境下判斷，結果反而會令對方覺得你並不了解事情，就輕易或草率下判斷，從而減低了與你繼續對話的動機。

### 青少年較敏感 宜先了解問題

出現這些情況，可能是因為我們急着想安撫對方，希望令對方從正面角度看問題，或令對方的情緒快點好轉。有時候甚至在對方說了幾句後，就急不及待地回應，忽略了與人溝通時需要耐性及細心。沒有全面了解事情，結果無助對方處理困擾。

當我們與青少年溝通時，尤其想聆聽他們的心底話時，切忌過早下判斷，質疑他們的觀點或者過快給予建議。因為他們較為敏感，需要別人較多的認同及支持，所以對話時，我們應先了解問題所在，對事件有全面了解後，才再提供適切的意見。

下星期的文章，我會繼續介紹「非批判性聆聽」更多的重點。

■香港心理衛生會教育主任 余利玉

香港心理衛生會

輔導服務：3583 1196

智惜用電 @校園

港燈智「惜」用電計劃，致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣，目前全港已有三百多間中小學校加入「綠得開心」學校網絡。詳情可致電 3143 3757 或登入 www.hkelectric.com/smartpower。

星期一

· 通識博客 (一週時事聚焦、通識把握)  
· 通識博客/通識中國  
· 百搭通識

星期二

· 通識博客/通識中國

星期三

· 中文星級學堂  
· 文江學海  
· 百科啓智

星期四

· 通識文憑試摘星攻略

星期五

· 通識博客/通識中國  
· 文江學海